

神田 富士コイン

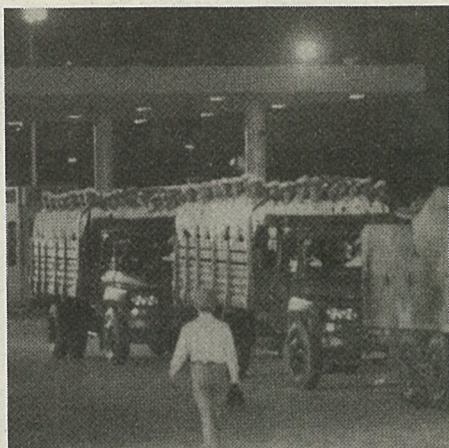
東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)
AM10:00~PM4:00(土)
●日・祝定休

林徳雄 社説
法内通信

僑心橋

発行人 詹徳薫
編集人 編集委員会
〒101 東京都千代田区神田鍛冶町
3-2-4第2富士ビル2F
電話 03-3254-2201
FAX 03-3254-2202
本紙は留日台湾同胞の動向を伝える情報紙です
購読料 1部250円
年間3000円(送料・税込)
月一回20日発行
郵便振替口座
00170-0-165216
振込銀行口座(普通預金)
東京三菱銀行神田支店
口座番号010-0586256
キョウシンキョウセイセントクワン

香港の株価はなぜ暴落?
原因は東南アジア諸国の資金空洞化と香港からの資金回流



香港の将来を暗示……。'97年6月30日夜、香港に進駐する中共軍

最近の香港の株価暴落については、いろいろな見方が報道されているが、中華週報は一月二十二日号でユニークな視点からの分析をしている。参考までに以下に紹介する。

この場合、やはり各紙によつて視点が異なる。だが、最近の香港の株価暴落について、この二つの視点を提供してみたい。香港での株価暴落は、まずマレーシアで株価暴落が発生し、それがタイに飛び火し、ついで香港を含む東南アジア各地に波及していったことによる。結局このなかで台湾は最も影響を受けず、フィリピンもほどの暴落はなかった。それはどうしてか、この原因がどこにあるのかを考えると、ここにあるのかわかれば、香港の明日を知ることはできる。

この見せ金にすぎず、実際の北京外貨事情は火の車なのである。そのような切迫した状況下において、北京はシンガポールのリー・クワンユー上級相に巧言を弄して蘇州に経済特区を造らせ、シンガポールの財界が大々的に大陸に投資しはじめた。それによってタイやマレーシアの華僑資本も大量に大陸に流れはじめ

た。同時にそれは、香港の不動産や株式への大量投資ともなった。こうして東南アジアの経済を握っている華僑資本が香港と大陸に流れ、それぞれ別の国で資金の空洞化が発生したのである。資金の空洞化はその国での新規投資の減少となってあらわれ、そこに東南アジア諸国での株価暴落と金融危機が発生

した。この点、台湾とフィリピンは、大陸への大型投資を忍耐強くセーブしていたのである。一方、そうなるマレーシアやタイの当局は、流出した資本を呼び戻さなければならず、それら自国居住の華僑を呼びつけ、まず流動資本を動かしやすい香港から資金を回収するよう示唆した。

そこで今度は急激に香港から資金が東南アジア諸国に回流しはじめた。そこに香港での株価暴落がはじまったのである。華僑たちは自分が居留する国の政府に逆らうことはできず、したがってこれらの資金がたまたま香港に流入することはまずあり得ない。

当面は北京の出血的PKOによって香港の不動産や株は最も悪影響を受けるが、香港ドルの固定相場をいつまで続けるかが問題で、北京の外貨事情から考えれば、その崩壊はもう目前に迫っていると見てよいだろう。対外債務が外貨保有の二倍もある北京には、無制限な買い支えを余裕はないのだ。同時に、

北京が香港の対米為替レートを変えない限り、東南アジアの輸出力が増大し、相対的に中国大陸の競争力が低下するといった困難な問題もある。これを克服し、東南アジアに対する競争力を高めるためには、北京は慢性的に香港ドルと人民元の切り下げを続けていかなければならぬ。そこ

に地域経済協力どころか、熾烈な地域経済競争が発生する。もう一つの視点としてこのように見るのが、今日の香港の株価暴落のポイントである。またこのように見れば、香港の経済、ひいては中国大陸の経済が今後どのように展開していくかは、おおよその見当がつくであらう。

画期的な新企画

留日台湾同郷会(詹徳薫)は、会員増をはかるため、近く「会員割引カード」を発行し会員に交付する。会員がこのカードを持つと同郷会の提携先の店などに同郷会の割引カードもこのうちに含まれることになり、同郷会の会員は同郷会の割引カード一枚を持てば、世界の二一六ヵ国で国内と同じような特典を受けられることになる。このほか多くの波及効果が予想され、会員増はもとより、ほかの面でもこのカードによるメリットは極めて大きなものがある。

以下は、この「会員割引カード」の詳細についての同郷会会長からのお知らせ。

この内容を十分に検討し、当会には在日華僑の方たちが喜んで入会したいと思うようなメリットがほしいと思つておりました。先

で、その内容を十分に検討し、充実した上で近く実施することになりました。この会員割引カードによるメリットはいろいろあると考えられますが、以下にそのいくつかを列挙させていただきます。

①会員割引カードが使用できる提携先は現在、約三〇〇を予定しております。②〇〇を予定しております。③提携先のメリットとして、来店客増や華僑界への知名度アップなどが挙げられます。

④これまでも同郷会会員の資力が得られました。⑤世界各会でも当会のものと同じようなカード発行の準備を進めています。⑥近い将来これが実施されれば、当会の割引カード一枚で、世界一六六ヵ国のご店でも安く買物をしたり、食べたり遊んだり、サービスを受けたりすることができるようになります。

風声僑声

昨一九九七年を台湾から見れば、北京のゴリ押しがたいやうに目立ってきた。それは年末に際立って、APECの件だ。APECの件だが、それはもと環太平洋諸国の経済交流の活発化を促進する(このほかもちろんのこと、台湾とこの有力な経済実態を無視できなくなり、これを国際的な機構に参加させたいという発想のもとに)に結成されたものである。論より証拠で、APECは政治問題が介入するのを防ぐため、経済実体をその構成メンバーの主体とし、国旗を掲げずに国際性を持った世界唯一の機構となっている。

この場合、やはり各紙によつて視点が異なる。だが、最近の香港の株価暴落について、この二つの視点を提供してみたい。香港での株価暴落は、まずマレーシアで株価暴落が発生し、それがタイに飛び火し、ついで香港を含む東南アジア各地に波及していったことによる。結局このなかで台湾は最も影響を受けず、フィリピンもほどの暴落はなかった。それはどうしてか、この原因がどこにあるのかを考えると、ここにあるのかわかれば、香港の明日を知ることはできる。

この見せ金にすぎず、実際の北京外貨事情は火の車なのである。そのような切迫した状況下において、北京はシンガポールのリー・クワンユー上級相に巧言を弄して蘇州に経済特区を造らせ、シンガポールの財界が大々的に大陸に投資しはじめた。それによってタイやマレーシアの華僑資本も大量に大陸に流れはじめ

た。同時にそれは、香港の不動産や株式への大量投資ともなった。こうして東南アジアの経済を握っている華僑資本が香港と大陸に流れ、それぞれ別の国で資金の空洞化が発生したのである。資金の空洞化はその国での新規投資の減少となってあらわれ、そこに東南アジア諸国での株価暴落と金融危機が発生

した。この点、台湾とフィリピンは、大陸への大型投資を忍耐強くセーブしていたのである。一方、そうなるマレーシアやタイの当局は、流出した資本を呼び戻さなければならず、それら自国居住の華僑を呼びつけ、まず流動資本を動かしやすい香港から資金を回収するよう示唆した。

そこで今度は急激に香港から資金が東南アジア諸国に回流しはじめた。そこに香港での株価暴落がはじまったのである。華僑たちは自分が居留する国の政府に逆らうことはできず、したがってこれらの資金がたまたま香港に流入することはまずあり得ない。

当面は北京の出血的PKOによって香港の不動産や株は最も悪影響を受けるが、香港ドルの固定相場をいつまで続けるかが問題で、北京の外貨事情から考えれば、その崩壊はもう目前に迫っていると見てよいだろう。対外債務が外貨保有の二倍もある北京には、無制限な買い支えを余裕はないのだ。同時に、

北京が香港の対米為替レートを変えない限り、東南アジアの輸出力が増大し、相対的に中国大陸の競争力が低下するといった困難な問題もある。これを克服し、東南アジアに対する競争力を高めるためには、北京は慢性的に香港ドルと人民元の切り下げを続けていかなければならぬ。そこ

ゴリ押し崩壊の第一歩

昨一九九七年を台湾から見れば、北京のゴリ押しがたいやうに目立ってきた。それは年末に際立って、APECの件だ。APECの件だが、それはもと環太平洋諸国の経済交流の活発化を促進する(このほかもちろんのこと、台湾とこの有力な経済実態を無視できなくなり、これを国際的な機構に参加させたいという発想のもとに)に結成されたものである。論より証拠で、APECは政治問題が介入するのを防ぐため、経済実体をその構成メンバーの主体とし、国旗を掲げずに国際性を持った世界唯一の機構となっている。

この場合、やはり各紙によつて視点が異なる。だが、最近の香港の株価暴落について、この二つの視点を提供してみたい。香港での株価暴落は、まずマレーシアで株価暴落が発生し、それがタイに飛び火し、ついで香港を含む東南アジア各地に波及していったことによる。結局このなかで台湾は最も影響を受けず、フィリピンもほどの暴落はなかった。それはどうしてか、この原因がどこにあるのかを考えると、ここにあるのかわかれば、香港の明日を知ることはできる。

この見せ金にすぎず、実際の北京外貨事情は火の車なのである。そのような切迫した状況下において、北京はシンガポールのリー・クワンユー上級相に巧言を弄して蘇州に経済特区を造らせ、シンガポールの財界が大々的に大陸に投資しはじめた。それによってタイやマレーシアの華僑資本も大量に大陸に流れはじめ

た。同時にそれは、香港の不動産や株式への大量投資ともなった。こうして東南アジアの経済を握っている華僑資本が香港と大陸に流れ、それぞれ別の国で資金の空洞化が発生したのである。資金の空洞化はその国での新規投資の減少となってあらわれ、そこに東南アジア諸国での株価暴落と金融危機が発生

した。この点、台湾とフィリピンは、大陸への大型投資を忍耐強くセーブしていたのである。一方、そうなるマレーシアやタイの当局は、流出した資本を呼び戻さなければならず、それら自国居住の華僑を呼びつけ、まず流動資本を動かしやすい香港から資金を回収するよう示唆した。

そこで今度は急激に香港から資金が東南アジア諸国に回流しはじめた。そこに香港での株価暴落がはじまったのである。華僑たちは自分が居留する国の政府に逆らうことはできず、したがってこれらの資金がたまたま香港に流入することはまずあり得ない。

当面は北京の出血的PKOによって香港の不動産や株は最も悪影響を受けるが、香港ドルの固定相場をいつまで続けるかが問題で、北京の外貨事情から考えれば、その崩壊はもう目前に迫っていると見てよいだろう。対外債務が外貨保有の二倍もある北京には、無制限な買い支えを余裕はないのだ。同時に、

北京が香港の対米為替レートを変えない限り、東南アジアの輸出力が増大し、相対的に中国大陸の競争力が低下するといった困難な問題もある。これを克服し、東南アジアに対する競争力を高めるためには、北京は慢性的に香港ドルと人民元の切り下げを続けていかなければならぬ。そこ



詹徳薫 会長

会員割引カード発行についてのお知らせ

留日台湾同郷会 詹徳薫 会長

この内容を十分に検討し、当会には在日華僑の方たちが喜んで入会したいと思うようなメリットがほしいと思つておりました。先

で、その内容を十分に検討し、充実した上で近く実施することになりました。この会員割引カードによるメリットはいろいろあると考えられますが、以下にそのいくつかを列挙させていただきます。

①会員割引カードが使用できる提携先は現在、約三〇〇を予定しております。②〇〇を予定しております。③提携先のメリットとして、来店客増や華僑界への知名度アップなどが挙げられます。

台湾は今後も全方位外交推進 蕭万長行政院長は一月十三日午前フィリピン訪問から帰国し桃園国際空港で記者会見に応じ「今後ともわが国では、多国籍外交と二国間外交、遠くを交わり近くを睦まじくといった外交を可能な限り追及し、全方位外交を推進しなければならぬ」と語った。

中華航空公司舉辦新年會

張國玉社長感謝僑界對華航的支持與愛護

中華航空公司東京支社(張國玉社長)於一月廿一日假新橋パルコ舉行農曆新年的新年會。到會者除了僑界各公司的負責人外，東京駐日代表處的多位組長、組員秘書等，及橫濱代表處吳處長，總共有六十多人參加此次新年會。

新年會從下午二時起開始，首先張國玉社長在致辭時表示，中華航空公司非常感謝大家多年來的照顧與愛護。自從洛杉磯機務到東京支社已經快三年了，在這段時間裡，感到最寂寞的莫過於新年孤單一人在東京過年，今年能與大家同渡新年，非但解除了自己的寂寞，也替一些孤單在日本過



中華航空張國玉日本支社長(中央)が盃を高々と掲げ「おめでとうございませう。今年もどうぞよろしく」と乾杯の音頭

年的單身赴任朋友們做一件好事。華航羽田機場將於三月份遷移至羽田的新航站，屆時還請各位給予指導。另外要特別感謝張美蘭

小姐提供場所讓各位利用。今後中華航空公司將多舉辦類似聚會，並邀請華航的常客們參加，讓大家能與華航成為一體，更加愛用中華航空公司。

華航不斷地在努力改進服務，為了能服務更加向上提昇，我們也非常希望各位能夠將聽到、看到以及親身體驗到的告訴我，讓我們能更加改善，擠進全世界航空公司的前茅。最後祝廣大家在新的一年中，能夠更進一步更發展，同時也敬祝各位的家庭美滿、健康。

這次新年會是由華航尹世玲小姐主持，尹小姐多年來主持過無數的聚會，因此將整個新年會不斷帶起高潮。華航的另一位機務場負責人林炳成，也把才新婚的嬌妻丟在家裡參加此盛

台灣同鄉會回國致敬開始報名

- 一、日期：三月三十一日至四月二日
- 二、費用：一人八萬五千元
- 三、資格：(1)台灣同鄉會理事及家屬 (2)台灣同鄉會會員
- 四、使用中華航空公司及西華飯店，全程供應餐食
- 五、拜會單位：中華民國總統府 李登輝總統 行政院 蔣院長萬長先生 僑務委員會 焦委員長仁和王先生 中國國民黨 章秘書長孝嚴先生 亞東關係協會 林會長金義先生 台北市政府 陳市長水扁先生
- 六、名額：三十名(以報名順序決定)
- 七、報名日期：二月二十一日起
- 八、結團式：三月二十七日

慶生會樂融融 僑心僑聲增福利

「僑心僑聲」為使會員有經常性之相聚機會，互增情誼，經決議自本年一月份起，為會員定期舉辦小小的慶生會，大大的溫暖活動。

為辦理慶生會，承辦人員煞費苦心，於一月二十五日(星期日)試辦慶生會，午宴安排在池袋福來大飯店，店主張維正先生知道僑心僑聲為會員舉辦如此富有人情味之活動後，提供廉價美味佳肴。生日快樂歌以及合照紀念將熱情澎湃的氣氛拉回到溫馨瀟灑滿室的場面。

由於試辦成果良好，頗獲好評，雖然工作人員認為仍有改進必要，與會者一致希望能有定期性的類似「慶生會」活動。

- ③時間：中午十二時餐會，會後聯誼至下午五時。
- ④費用：餐會、聯誼費另別收取，各約¥1,500，適逢生日壽星者免費。
- ⑤報名：以電話或傳真報名，電話：3200-0211，傳真：3200-0257，請註明姓名、生年月日、電話、傳真等以便聯絡。
- ⑥截止日：逢單月最後之星期五下午4時為報名截止時間。
- ⑦、會場：另行通知(視報名人數訂定場地)。

編者的話

①當您要搬家時，請務必書寫將您的大名、舊電話、舊地址及新電話、新地址傳真給發行部，以便我們能正確地將報紙寄到您的手中並可避免浪費郵費。
②當您要回國或長期離開日本前，請務必通知我們將資料刪除，以節省郵資將報紙寄給更多想閱讀的會員。
電話：03-3209-7986 傳真：03-3209-7949

此一金融融(一) MONEY-MELTDOWN

「四虎」泰國、馬來西亞、印尼和菲律賓虎威猛，西方財經界一般預言，原先東亞的另「老四虎」一台灣、韓、星、港，未必必為其所取代，且因「新四虎」人多勢眾，四國總人口三億六千七百萬人，市場之大，太過老四虎，一般常識是青出於藍，超過老四虎，恐怕會在公元兩千年以前兌現。此刻九八年初，離世紀還有兩年，不消說新四虎的處境，老四虎的處境又如何?

台灣「人在福中不知福」?

◎鄭皇夫

讓骨牌理論的發源地——東亞，先來個合乎人性的經濟開發，讓人人飽了肚子，也就是經濟發展上路了，再來個考驗——考驗這些國家的領導人智慧，看他們的領導人有沒有智慧維護合乎人性的經濟開發。結果是正如此西方人常講的，你努力幾分，上帝會幫你幾分。首先是泰國近年政治傾軋，沒有一位念通財經的人可以當總理，所以泰國在上帝的這場經濟金融考試中，不及格了。泰國的泰銖一年先大貶已近14%，接著股市大跌，印幣接著生效應迄今一年也貶了240%，馬來西亞跟著發揚馬幣貶了81.7%，接踵菲律賓實匯貶了79%，而這新四虎股

泡沫經濟，一垮下去港幣前途如何各國憂心忡忡。只有新加坡與台灣，幣值各約2%，股市波動幅度不大。韓國情景這樣慘，除了經濟發展為當今世界工業化國家之一，成了國際第一經濟體、第五大汽車製造國及世界最大造船業者，空口說理論，而是身體力行，西方人稱之為PRAC。代、LGG和三星四大行號，近一百四十種行業，以韓國現代經營科技之發展緩慢，那來經營人才，結果是這四大家族行商所經營各行業，能獲利者幾稀?但因有政府關係借貸容易，至少歷歷南韓政府會以策略性金融貸款配合，以維持這些家族行商全體商譽，金泳三總統卸職前已大徹大悟，但破鴨總統罪行，亦無志大力改革，一兩情願以為大選一過，不再是他的責任。

W A S ツアーセンター
2月3日出發 http://www.was.co.jp/
台北 ¥ 39,800 FIX 成田發
高雄 ¥ 45,800 FIX 成田發
台北 ¥ 49,800 OPEN 羽田發
高雄 ¥ 55,800 OPEN 羽田發
東京都中央区日本橋 1-2-2 親和ビル 1f
(株)ワス.運輸大臣登録旅行業第797號
よやく いちはやく
0120-489-189

但只有韓國的韓國人、國際金融專家，一致為金大中這位終身以反對黨政治起家的新總統，默默的祈禱。韓國從李承晚、金都英、朴正熙、全斗煥、盧泰愚、金泳三和金大中，沒有一位懂財經，而韓國國運之道，並與各新興國競爭，利是財是，這是韓國落得今天情況的原因之一。好在，韓國在五〇年代

理想旅行
提供各航空廉價機票 (海外-國內)(出張)
10月-3月までの料金(ピークシーズン除く)
東京-台北 ¥ 39,000 より
東京-シンガポール ¥ 49,000 より
東京-上海 ¥ 41,000 より
東京-バンコク ¥ 46,000 より
東京-香港 ¥ 44,400 より
東京-ロス ¥ 56,000 より
東京-北京 ¥ 41,000 より
東南アジア旅遊券 ¥ 76,000 より
★中國簽證代: ¥ 7500 より
歡迎來電詢問
電話: 03-3981-0887(代) 傳真: 03-3981-0928
〒171 東京都豊島区池袋 2-13-6 鈴木ビル 3F(西口徒歩3分)
東京都知事登録旅行業第3-4097號

波特曼旅行社
往復 片道
東京-上海 ¥ 39,000 ¥ 26,000
東京-北京 ¥ 39,000 ¥ 29,000
東京-台北 ¥ 39,000 ¥ 29,000
東京-香港 ¥ 49,000 ¥ 43,000
◆代辦世界 各國簽證
◆預訂中國 國內機票
銀行口座: 三和銀行大塚支店(普) 3585892
口座名: (株)ポトマン
TEL.03-5395-5522 FAX.03-5395-5650
〒170 東京都豊島区南大塚 2-41-4 南大塚ビル 3F

第二回台灣新生代座談會 題目：如何學好日本話？

不管在日本生活或留學

後回台灣，身為一個有留學經驗的台灣人，日文是最直接會被要求的要件，甚至會以此來判斷我們的能力。可是有的人到日本不久日文就講得相當流暢，有的人在日本待了數十年日文還是講得辭不達意，為何如此？是先天環境？學習方法不同？還是只是努力不足？

但願大家能來分享各人的意見，共同討論，留學生、OB、社會人都歡迎參加。
◎費用：500元(含資料)

亞洲百大富豪 台灣九人上榜

排名依序 3蔡萬霖 9王永慶 11吳東進 37徐有岸 40張榮發 48辜振甫 51許文龍 63陳由豪 67黃世惠

亞洲的財富雜誌一項新的調查報告顯示，由於金融風暴許多亞洲富豪的財富大幅縮水，但台灣的富豪在亞洲的前百大富豪排行的名次則向上升。

台灣國泰集團董事長蔡萬霖的家族企業以總資產額七十七億美元名列第三。

台灣塑膠股份有限公司董事長王永慶的家族企業以擁有總值四十九億美元的資產名列第九。

吳東進的新光集團以總資產額四十一億美元，今年排名第十一(去年第十四名)。

徐有岸的遠東集團總資產額為十九億美元今年名列第三十七，比去年躍升二名。

張榮發的長榮集團以總資產額十七億美元排名第四十(去年第四十八名)。

代及食事代) ◎報名：請向幹事或主持報名，註明姓名、所屬、電話、傳真及E-mail

讀者的話

我是旅居新加坡的一個平凡的主婦，先生在此行醫多年，尚稱順利。我們經常參加此地僑胞的聚會，打發鄉愁。有一次在臺灣同鄉會上看到了貴報，如魚得水，非常的高興，馬上訂報，在貴報上可以知道故鄉的消息和華僑的動態，是我們旅日華僑的精神糧食。

去年十月在貴報上知道華僑要組團回國參加慶典的消息，我和先生也報名參加了東京華僑的隊伍，一同回國，感到非常滿意和感動，這都是貴報所賜，在此，深表謝意，謝謝！

貴報的一些廣告，我們也很有興趣，有機會去東京時，會常去廣告登載的商店買東西，或吃東西，和一些同鄉談家鄉話(台灣話)也是旅行的樂趣。

李健熙的三星集團，鄭夢九的現代集團及金宇中的大宇集團等均受到金融風暴影響元氣大傷，名次滑落許多。

台北駐日經濟文化代表處 緊急救助連絡電話

台北駐日經濟文化代表處一向為我華僑及旅日國人設有緊急救助連絡電話或投訴專線，二十四小時有人服務，歡迎遇到緊急狀況時隨時加以利用。在此特別刊出日本各地辦事處的緊急連絡電話號碼如下：

- ◎東京本處 白天：03-3280-7811 夜間：03-3280-7917
- ◎大阪辦事處 白天：06-443-8481 夜間：06-453-6682
- ◎福岡辦事處 白天：092-473-6655 夜間：092-947-7421
- ◎橫濱辦事處 白天：045-641-7737 夜間：045-496-1453
- ◎神戶辦事處 白天：078-473-6655 夜間：078-473-6655

上越國際滑雪團

日期：二月七、八日
住宿：德旅旅館
出發時間：七日上午八點
定員：四十五名
費用：15750元(含交通、住宿、保險、三餐及稅金)
雪衣及雪具租金：2天4500元(歡迎自備)
主辦：マルチ俱樂部
電話：03-3209-7986 黃

百人町整形外科醫院

醫學博士張正忠
住址：東京都新宿區百人町一丁目一六二一ニミナビル1F
電話：03-3364-3936
精通國語、台語
台灣同鄉特價優待

磁性健康手環(日本製)

既美觀又可促進身體健康，原價2,800
特價：¥3,800

均衡飲食、規律作息、戒除菸酒

由於男人在中年後事業步入高峰，很多人可以藉著工作成就彌補身體老化所帶來的沮喪，唯一較擔心的是性能力的減退。

遺失啟事

◎茲遺失由東京發行之中華民國護照一本，(一)號碼：0075589 高善泉，特此登報聲明作廢。
◎茲遺失由中華民國國民身分證一本，姓名：許森堡，號碼：M442270，特此登報聲明作廢。

誠徵

旅行社職員一名，詳情面談，有意者請電波特旅行社 03-5395-5222

誠徵

台南擔仔麵新南門外，誠徵女工讀生一名，時薪八百五十元起，詳情面談，有意者請電 03-339-5339 黃

誠徵

化粧品銷售女工讀生一名，時薪九百日幣，另有獎金制，詳情面談，有意者請電 03-3209-6491 藥王堂

基本上女性更年期以月經停止為指標，而男性並無如此明顯的指標，在臨床上也沒有明顯的症狀，但同樣的在步入四、五十年之後，器官也會開始老化，男性荷爾蒙分泌減少，在生理、心理上就會逐漸出現體力減退、工作壓力承受度降低、失眠以及性能力降低等情形，同時也會變得易怒、情緒不穩，這時就是更年期的開始。

後男性荷爾蒙會減少，但仍有一部分的人因為荷爾蒙減少造成性功能障礙，此時可以用使用男性荷爾蒙來治療，但前提是要確定沒有前列腺癌，否則會加速癌症進展。

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

CD DIOR SVELTE 20ml
不需要按摩，只要在您覺得肥胖的部位上，即可達到緊縮肌肉的效果
特價：¥2,000

獨門門房，有院子，車庫，四房一廳(內房一和室、客廳二十五疊)土地：五十坪
建物：五十五坪
交通：下井草駅四分月租：四十萬
有意者請電 3209-6491 胡

福田一方邀天下善士
心蓮萬慈造慈濟世界
修行最主要的目標即是無我，因為你能縮小自己、放大心胸、包容一切、尊重別人，別人也一定會來尊重你、接待你。

慈濟功德會日本分會
〒154 東京世田谷區若林1-1-27-901
電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之五
新宿歌舞伎町的女人
中國人在日本故事系列之一

史上最大的優惠服務，新登場！

WIDE 25% OFF

24小時365日天天都優惠！

只有日本テレコム才有這種優惠！

不收基本費！

國際電話和市外電話，一起合計享受優惠！

2月1日，0088通話費大幅減價！！

詢問或申請加入，請打客戶服務中心 0088-22-4586 或 (請直接撥此號碼即可) 0120-71-0041 (免費通話，服務時間：15:00-22:00，全年無休，中國語)

打國際電話請撥 0041 長途電話請撥 0088

※通話費最高的五處電話(國際電話對方號碼/國內市外局號碼)的一個月合計額超過1000日圓者可享受優惠。

総会と新年会開く

有能な人材と若さで充実

日本媽祖会 新役員決まる



入江修正会長

日本媽祖会は、二月十五日正午すぎから東京・新宿区歌舞伎町の東京大飯店で約二〇〇名が出席して第十九回総会と新年会を開催した。

総会に入江修正会長の



多数の人が出席した日本媽祖会の総会

で、曾加再副会長の開会の辞のあと、入江修正会長が要旨次のようにあいさつした。

「念願の日本での媽祖廟建設計画はなかなか進まず、残念であるとともに、私自身の力不足を痛感して

おられます。が、幸いなことに最近、各界から様々なアイデアや協力のご提言を多く頂き、ムードが盛り上がりつつあります。当会が頑張って参りました。当会が頑張って参りました。当会が頑張って参りました。

「念願の日本での媽祖廟建設計画はなかなか進まず、残念であるとともに、私自身の力不足を痛感して

華僑婦女会羅明珠会長の音頭で乾杯、宴に入り、青森県大間町観光協会大見光男会長から祝辞があり、有名なパリのマダム・タスマン氏の独唱、抽選会のあと、朱星光副会長の閉会の辞で午後二時四十分なごちやうどに解散した。なお、六十五歳以上の在日華僑で結成している福祿寿会のメンバー約十名も出席。一つの円テーブルで和気あいあい歓談し、楽しいひとときを過ごした。

新役員は次の通り。

▽常任顧問：王智、蔡仲藤敏郎 (敬称略)

健康と美容

代官山美容整形外科院長 周 哲男



今回のテーマはダイエットと脂肪吸引です。常に女性の興味を引き、一度は試した経験をもつダイエット。

若し人に限らず、ある程度年齢がいても女性には美しく、スリムでありたいという願望があるように思っています。実に日本人女性の八〇%が痩せたいと思っている

「ダイエットと脂肪吸引」今迷っている方はぜひ専門医に相談を

このように、本人は頑張ったと思っても、実はマインスの要素しか残らないことになりがちです。

約一八歳以降は、脂肪細胞数は変わらないとされています。ですから、痩せるためには脂肪細胞がなくなることがあります。

私は、重度の肥満や部分太りの改善には、最終的には脂肪細胞数を直接除去する「脂肪吸引法」しかないと考えています。例えば、重度の肥満であらゆる方法を試しても効果がでない場合、腹部だけでも吸引すると本人は負担が減るため楽なものです。また、一部の脂肪が除去されたことにより二次的に痩せやすくなるということもあります。また、脚を細くしたい等、部分的な瘦身にも大変効果的です。短期間に確実な効果が得られるこの手術は、「脂肪移植」と併用されることにより、傷の修正や脚の太さをアンバランスの改善など更に様々な状態の悩みの解消のために効果を発揮していくことが期待されています。

これは、周東先生の信念である「全人的医療」による癌・アレルギー・成人病の予防医学について書かれたもので、「私は、癌やアレルギー以外の現代病―糖尿病、高血圧、心身症なども、生活習慣や環境が原因であることを確信するようになりました。したがって、病気になるない体質をつくるには、自らの努力で生活習慣を改善し予防していかなくてはなりません」と述べている(本書より)。

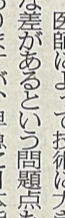
本書については、日本自然治療力研究会福田善昭会長が「自然治療力を原動力に置く全人的医療、予防医学中心の医療体制の推進は不可欠です。まさに周東先生の思想と行動そのものが二十一世紀医学の推進力と言っても過言ではありません」と語り、アジア台商会詹德蕙会長(在日台湾商工会議所会頭)も「この本が多くの人に読まれ、健康管理の役に立つことを心から願っております」と推薦の言葉を寄せている。

▼株式会社出版部 電話 03-3403-3301

◆出版案内

院長の気がかり 周東寛先生著

本紙に「健康講座」を連載好評をいただいている医学博士周東寛先生が、このたび「医療最前線の臨床医が書いた」院長の気がかり」といふ本(写真)を史輝出版から発刊した。定価は本体価格、五〇〇円十税。



秋林錦漫▽顧問：林再旺、干智能、陳維謙、武藤静司、松根豊潔、羅明珠、北村弘子、柏木紀久子、大見光男、米沢菊市、吳淑娥、楊文魁

▽会長：入江修正▽副会長：朱星光、曾加再、吳正男、詹德蕙▽常任理事：鍾曉星、名取映、中坪真、羅冬梅、佐々木徹、易錦銓、林丕継、吳世哲、林瑞彬、黃光雄▽理事：山本雪莉、伊藤明、古賀阿聡、福島修弘、白石仁、菅明正、胡博然、東田玉美、磯村正得、呂禎輝▽監事：林方教、首藤敏郎 (敬称略)

Sinmatsudo Hotel

シティー派感覚のビジネスホテル

TEL 047-346-2001 FAX 047-346-4613

新松戸ホテル 総支配人 高橋 実

台湾料理 台葉 たいよう

新松戸ホテル1F TEL 46-2003 店長 劉木香

〒270 千葉県松戸市新松戸2-122 (JR武蔵野線・地下鉄千代田線新松戸駅前)

薬王堂 20周年感謝 超級大降價

值得信賴の薬品総合販賣中心

- 全国各地送貨迅速
- 各種健康保険、処方箋受付
- 薬品種類齊全、専任薬剤師常駐備詢
- 一流ブランド化粧品、眞珠、雑貨等超特價供應

歡迎来店批評、指教、愛顧

03-3209-6491 東京都新宿區歌舞伎町 2-45-6 千代田ビル1F

OPEN・OPEN・OPEN・OPEN

慶祝 台南擔仔麵 新宿南口店開幕

3月5、6日半價優待 歡迎光臨

營業時間：早上八點至晚上九點
地點：新宿駅南口ルミネ1地下2F

OPEN・OPEN・OPEN・OPEN

(お客様からいただいた声)

「ぼくのうっかりミスのために、ここまでしてくれるなんて、本当にうれしかった。」

快適なひとときをお過ごしいただくため、すみずみにまで心をくばる。それが、チャイナエアラインのおもてなしです。私たちは、あなたの旅を咲かせる「花の翼」です。

CHINA AIRLINES

97年1月6日、CI603便、香港への途上にて、台北中正空港免税店に置き忘れられた財布とパスポート。今、チャイナエアラインのスタッフの手で、持ち主のもとへ無事到着。

Taipei, Taiwan, R.O.C. 東京 TEL (03) 3436-1661 名古屋 TEL (052) 202-7117 福岡 TEL (092) 471-7788 沖縄 TEL (098) 863-1013 広島 TEL (082) 542-0882 大阪 TEL (06) 262-7171



65歳以上の華僑の会 月に一回の集い 福祿寿会が池袋で開く

福祿寿会(会長王智氏)は、昨年十二月十三日正午から東京・豊島区池袋の龍鳳で例会を開いた。参加者は十九名。
当日は宴会に先立ち、林



楽しい福祿寿会の例会(12月13日・池袋の龍鳳で)

不継氏から媽祖廟の話を中心、広東省への旅行記が語られた。続いて石神元州氏から

「私たちは毎月の最終日曜日に、在日華僑の誕生日を祝うため自発的に集まった会のメンバーです。会の名前は「僑心橋声・誕生日を祝う会」と名付けました。今後ともどうぞよろしく」(前列の4人が1月誕生の人たち=左から張本立、楊元珍、江玉瑠、劉国揚の皆さん。1月25日、池袋のレイノで)

◆「急がず忍耐強く」の政策は必要 李登輝・国民党主席は一月九日、国民党の投資事業年度検討会に出席し、「アジア金融危機の影響下、大陸の金融事情がいつ問題化するかわからないが、急がず忍耐強く」の政策は必要と述べた。この政策の必要性を強調した。台湾の経済専門家の多くは、アジア金融危機の影響がやがて大陸にも波及し、近いうちに人民元が暴落するとしている。

◆米政府は両岸会談を強要しない コーエン米国防長官は一月九日、ワシントンで記者会見に際し「米国の目標は台湾に必要な安全と自信を提供すること」が目的である。米政府は、台湾海峡両岸が話し合うこと、台北と北京の相互利益に合致するものがあると認識している。だが、米政府が両岸双方に会談を強要するのは不適切なことだ」と表明した。

◆大陸との「三通」交渉 進めよと民進党が主張 許信良・民進党主席は一月十日、両岸連合記者会見の席で、「九〇年代の国際新秩序は、すでに武力行使による国際紛争の解決を排斥している。このため両岸関係に直面している台湾は、早急に大陸と「三通」(通商、通航、通信)をせよ、大胆に大陸に進出すべきだ」との見解を示した。また

◆台湾はMF加入の条件を備えている 元駐北京米大使で台湾を訪問中のジェームス・リリー氏は一月十五日、台北で胡志強・外交部長と会見し、「台湾の経済および金融状況は、国

◆陳水扁・台北市長が民進党主席選挙に出馬の意志 一月十五日、テレビ局の取材に応じて、現時点で年末の台北市長選挙に出馬しないと言明できなかった。

◆一九九七年加工輸出区の輸出が過去最高に 經濟部が一月十五日に発表した貿易統計によれば、加工輸出区の貿易量は輸出七十九億三千四百二十二万ドル、前年比一五・〇四%増、輸入五十一億九千九百九十九万ドル、同二八・〇四%増となり、輸出も過去最高となった。輸出相手国の第一位は米国の十九億三千四百八十三万ドルで全体比二四・三九%を占め、輸入相手国第一位は日本の十八億

風邪の予防法としてインソールによる「ソール」が有効なこと、高齢者の救急車利用の薦めについての話があった。
このあと宴会に入り、楽しいひとときを過ごし、和気あいのうちに散会した。
◆新入会員を募集 福祿寿会は毎月一回第二土曜日正午から例会を開いている。参加資格は六十五歳以上の華僑で、会費は一回参加ごとに六千円。問い合わせは左記へ。
▽連絡先 石神元州氏 電話〇三・三三七五・〇五二七

新宿ルミネ地下2Fに 早い・安い・おいしいの 台南担仔麵がオープン
創業以来として十七年目の、小皿料理の元祖として知られる台南担仔麵は、三月五日から新宿ルミネの地下2Fに新しい店をオープンする。営業時間は午前八時から午後十時まで。
◆黄宗敏社長の話 今回のオープンに当たり黄宗敏社長は次のように語った。「台南担仔麵はこれまで路面店しかありませんでした。長い不況で路面店はひ

と頃の勢いが薄れてきつつあるので新しい展開を考えたい」と語った。
◆台湾はMF加入の条件を備えている 元駐北京米大使で台湾を訪問中のジェームス・リリー氏は一月十五日、台北で胡志強・外交部長と会見し、「台湾の経済および金融状況は、国

ジェット
日本語学校
東京都北区滝野川七ノ八ノ九
電話03・3916・2101 FAX03・3916・5333

日本国際学院
東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二
電話03・38078・9630 FAX03・38078・6913

株第一インターコーポ 第一チケット
お客様から高く買います
お客様へ安く売ります
なんでも相談に応じます 見物大歓迎
●航空券 ●株主優待券
●映画券 ●ビール・酒券
●商品券 ●収入印紙・切手
●高速券 ●オレンジカード
●旅行券 ●テレホンカード
●図書券 ●アイスクリーム券
●ハム券 ●趣味テレ・オレカード
●新幹線券 ●遊園地券
新宿駅西口・南口から1分
□サンルートホテル左前(マクドナルド右前)
□〒157 東京都渋谷区代々木2-7-6-301
TEL03-3370-5549(代)

ニュース・ワラツジュ

●味にこだわり続けて15年
これからも本場の味を大切にお届けし続けます。

ランチサービス 500円 大好評
12時迄ご来店の方にご利用に日頃のご利用に感謝して本場の味をお楽しみ下さい
●サービス券もご利用できます
いっしょに楽しくお仕事をしませんか? (スタッフ募集中)

50% 発表 財禮

市内、地方配達、まごころを込めてお届けします。
お問い合わせは事業本部 〇三-3411-5988
台湾屋台料理 TAINAN TAAMI
台南担仔麵 渋谷本店 道玄坂1-17-6 ☎3464-7544